

SENCOR®

SOH 6211WH
SOH 6213WH



DIGITALNI ULJNI RADIJATOR

Prijevod originalnog priručnika

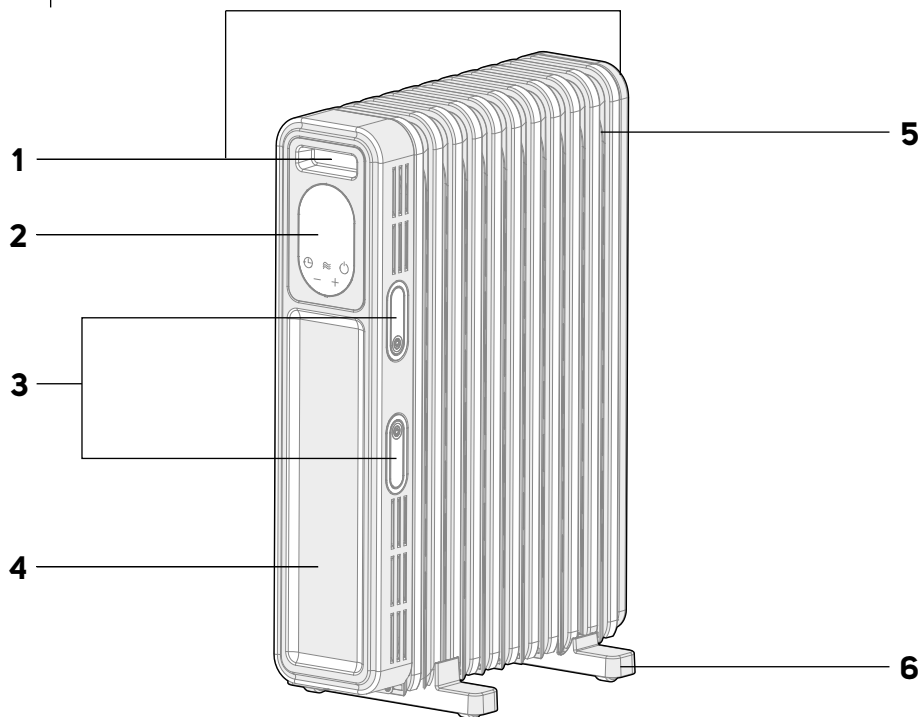
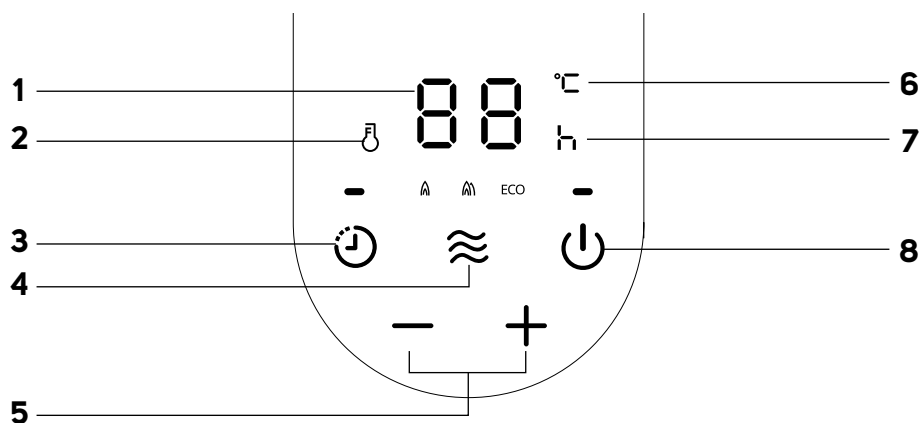
Ovaj je proizvod prikladan samo za dobro izolirana područja ili povremenu upotrebu! Ovaj proizvod nije prikladan kao glavni izvor grijanja u svrhe zagrijavanja. Informacije o električnim grijalicama za lokalno grijanje prostora prema zahtjevima Uredbe komisije EU 2015/1188 navedene su u Prilogu ovog priručnika.



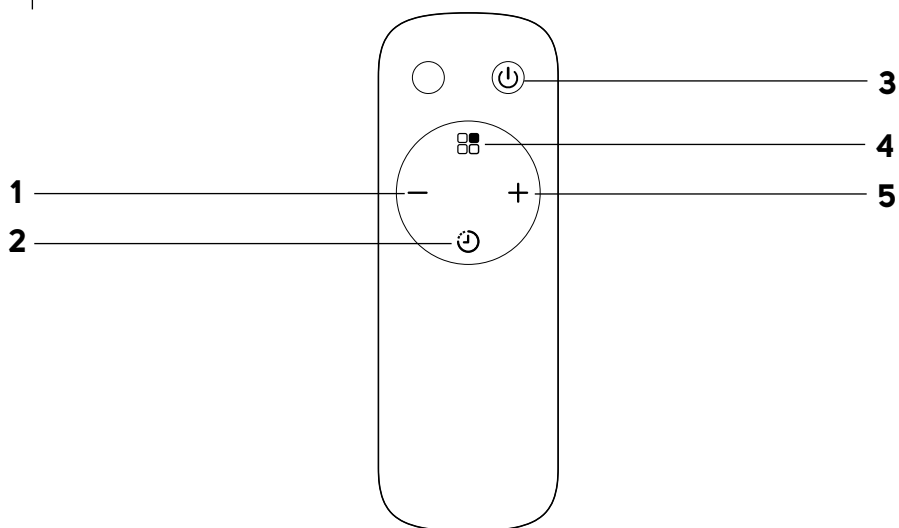
SENCOR®

**SOH 6211WH
SOH 6213WH**

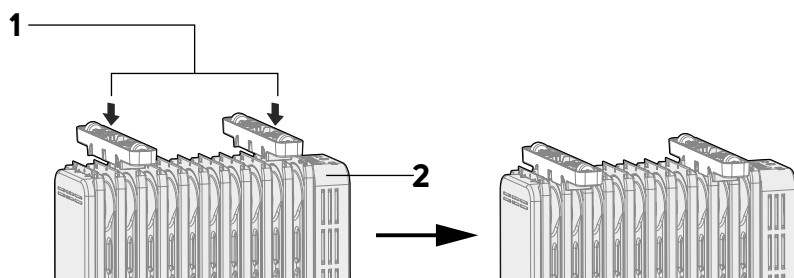


A**B**

C



D



Važne sigurnosne upute

PAŽLJIVO PROČITAJTE I SPREMITE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

Opća upozorenja

- Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starija od 8 godina i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te neiskusne osobe ako su pod nadzorom ili su primile upute za sigurnu upotrebu uređaja i svjesne su potencijalnih opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ako se kabel napajanja ošteti, zamijenite ga u servisu kako biste izbjegli opasne situacije. Uređaj je zabranjeno koristiti ako je kabel napajanja oštećen.
- Djeci mlađoj od 3 godine treba onemogućiti pristup uređaju, osim ako su pod stalnim nadzorom.
- Djeca u dobi između 3 i 8 godina smiju uključiti/isključiti ovaj uređaj samo ako je postavljen ili ugrađen u predviđenom normalnom radnom položaju te ako su pod nadzorom ili ako su obaviještena o sigurnoj upotrebi proizvoda te da razumiju potencijalne opasnosti. Djeca u dobi od 3 do 8 godina ne smiju umetati utikač napajanja u električnu utičnicu, regulirati ili čistiti uređaj ili izvoditi korisničko održavanje uređaja.



UPOZORENJE - Neki dijelovi ovog proizvoda mogu postati jako vrući i uzrokovati opekline. Posebnu pozornost treba obratiti kada su prisutna djeca i hendikepirane osobe.



UPOZORENJE: Nemojte pokrivati. Da biste spriječili pregrijavanje, nemojte prekrivati grijalicu.

- Grijalica ne smije biti smještena odmah ispod električne utičnice.
- Nikada nemojte koristiti uređaj u neposrednoj blizini kupaoalice, tuša ili bazena.
- Ova je grijalica napunjena točnom količinom posebnog ulja. Popravke koji zahtijevaju otvaranje spremnika za ulje smije obavljati samo proizvođač ili njegov serviser, kojeg treba kontaktirati u slučaju curenja ulja.
- Prilikom zbrinjavanja grijalice pridržavajte se propisa o rukovanju uljem.



UPOZORENJE:

Ne koristite grijalicu u malim prostorijama ako su u njima osobe koje ne mogu same napustiti prostoriju, osim ako nije osiguran stalni nadzor.



UPOZORENJE:

Da biste smanjili opasnost od požara, tekstil, zavjese ili bilo koji drugi zapaljivi materijal držite na udaljenosti od najmanje 1 m od izlaza zraka.

- Nemojte koristite grijalicu ako je oborena.

- Nemojte koristite grijalicu ako ima vidljivih znakova oštećenja.
- Grijalicu upotrebljavajte na stabilnoj i vodoravnoj površini. Grijalica nije dizajnirana za zidnu ugradnju.

DODATNE VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE ZA UPOTREBU UREĐAJA

- Prije spajanja uređaja u utičnicu, provjerite odgovara li nazivni napon na nazivnoj naljepnici uređaja električnom naponu u utičnici.
- Uređaj nemojte priključivati na produžni kabel ili dvosmjerni prilagodnik.



Pažnja:

Ovaj uređaj nemojte upotrebljavati uz programibilni prekidač, vremenski prekidač, daljinski sustav kontrole ili bilo koju drugu komponentu koja automatski uključuje uređaj.

- Uređaj je namijenjen za upotrebu u kućanstvima, uređima sličnim prostorima.
- Uređaj ne koristite u jako prašnjavim ili vlažnim prostorijama kao što su praonice ili kupaonice, u područjima gdje se skladište kemikalije, u industrijskim okruženjima ili na otvorenom.
- Nikada ne koristite uređaj u neposrednoj blizini kupaonice, tuša ili bazena.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za ugradnju na zid.
- Uređaj ne postavljajte na nestabilne površine poput tepiha s vrlo gustim i dugim vlaknima. Uređaj mora biti smješten na stabilnoj i ujednačenoj površini.
- Uređaj nemojte koristiti blizu namještaja, zavjesa, pokrivača ili drugih zapaljivih materijala.
- Tijekom rada treba održavati najmanje 100 cm slobodnog prostora ispred i 50 cm iza uređaja kako bi se zajamčio dovoljan protok zraka.
- Kroz prednju ulaznu i stražnju izlaznu rešetku zraka nemojte gurati nikakve predmete. Može doći do kratkog spoja, požara ili oštećenja uređaja.
- Kako ne bi došlo do električnog udara, nijedan dio ovog uređaja nemojte uranjati u vodu ili bilo kakvu drugu tekućinu i nemojte dodirivati uređaj vlažnim ili mokrim rukama.
- Uvijek isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice ako ga ne namjeravate upotrebljavati i prije čišćenja.
- Ne ostavljajte uređaj uključanim dok spavate.
- Prilikom čišćenja uređaja nemojte ga uranjati u vodu niti brisati mokrom krpom.
- Kabel napajanja nemojte prejako savijati ili uvijati kako se ne bi oštetio.
- Pazite da kabel napajanja ne dođe u dodir s vrućima površinama ili oštrim predmetima.
- Kabel napajanja nemojte odspajati iz zidne utičnice povlačenjem za kabel. To može prouzročiti oštećenje kabela za napajanje ili utičnice.
- Kabel iskopčajte iz utičnice laganim povlačenjem za utikač.
- Ako se električni kabel ošteti, mora ga zamijeniti ovlašteni serviser ili druga osoba sličnih kvalifikacija jer će se time spriječiti opasne situacije.
- Uređaj nemojte upotrebljavati ako ne radi pravilno, ako je oštećen ili je bio potopljen u vodu. Da biste izbjegli opasnost od električnog udara, nemojte sami popravljati uređaj niti ga modificirati. Neka sve popravke i preinake izvede ovlašteni servis. Modificiranjem uređaja možete poništiti svoja zakonska prava koja proizlaze iz nezadovoljavajućeg rada ili jamstva kvalitete.
- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja nastala uslijed nepravilne upotrebe uređaja.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA NA PROIZVODU ILI U PRATEĆOJ DOKUMENTACIJI



Ovaj proizvod ispunjava osnovne zahtjeve primjenjivih EU smjernica.



Ovaj simbol na proizvodima ili izvornoj dokumentaciji znači da se električni ili elektronički proizvod ne smije zbrinjavati kao uobičajeni komunalni otpad.

HR Digitalni uljni radijator

Korisnički priručnik

- Zahvaljujemo na kupnji SENCOR proizvoda i nadamo se da će vam dobro služiti.
- Prije upotrebe ovog uređaja upoznajte se s korisničkim priručnikom, čak i ako ste već upoznati s upotrebom sličnih vrsta uređaja. Uređaj koristite samo na način kako je opisano u ovom korisničkom priručniku. Priručnik čuvajte za kasniju upotrebu.
- Preporučuje se da originalnu kartonsku kutiju, ambalažu, račun i potvrdu obuhvata odgovornosti trgovca ili jamstveni list čuvate najmanje tijekom trajanja zakonskog prava na neispravan rad ili jamstva kvalitete. Kada transportirate uređaj, preporučujemo da ga ponovno spakirate u originalnu kutiju proizvođača.

OPIS ELEKTRIČNOG ULJNOG RADIJATORA

- | | |
|--|---------------------------------------|
| A1 Ručke (smještene s obje strane) | A4 Prednja ploča |
| A2 Upravljačka ploča | A5 Grijači elementi radijatora |
| A3 Nagibni nosači za namatanje kabela napajanja | A6 Kotačići za pomicanje |

OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE

- | | |
|---|--|
| B1 Numerički prikaz | B5 Tipke +/- |
| B2 Uključivanje ikone grijaćih elemenata | B6 Ikona temperature |
| B3 Tipka vremenskog planera | B7 Ikona sata |
| B4 Tipka za odabir načina rada | B8 Tipka za uključivanje / način pripravnosti |

OPIS DALJINSKOG UPRAVLJAČA

- | | |
|--|---------------------------------------|
| C1 Tipka - | C4 Tipka za odabir načina rada |
| C2 Tipka vremenskog planera | C5 Tipka + |
| C3 Tipka za uključivanje / način pripravnosti | |

OPIS SKLAPANJA

- D1** Kotačići s kopčom
D2 Donji dio prednje ploče

SASTAVLJANJE ELEKTRIČNOG ULJNOG RADIJATORA



Upozorenje:

Nemojte uključivati uljni radijator u električnu utičnicu prije ili tijekom ugradnje. Prije početka ugradnje, provjerite uljni radijator radi mogućih oštećenja, npr. nastalih uslijed pada ili transporta.

Kod sastavljanja nastavite na sljedeći način:

- Preporučujemo da postavite deku ili drugu mekanu podlogu na mjesto na kojem ćete sastavljati uljni radijator.
- Postavite radijator naglavce.
- Poravnajte jedan od kotačića između drugog i trećeg grijaćeg elementa (brojeći od prednje ploče) i ugurajte ih između njih dok ne čujete klikajući zvuk. Poravnajte ostale kotačiće između drugog i trećeg grijaćeg elementa (brojeći od lijevog kraja) i ugurajte ih između njih dok ne čujete klikajući zvuk – pogledajte sliku **D**.
- Nakon što su kotačići pravilno pričvršćeni, postavite uljni radijator na čvrstu i ravnu površinu. Provjerite dodiruju li svi kotačići tlo i da uljni radijator nije nagnut u bilo koju stranu.
- Prije uključivanja pustite da radijator miruje približno 30 minuta kako bi se radnoj tekućini omogućilo da oteče u pripadajuća mjesta, kako bi radijator mogao pravilno funkcionirati.

PRIPREMA ZA UPOTREBU

- Uljni radijator postavite na čvrstu i vodoravnu površinu podalje od električne utičnice.
- Osigurajte slobodan prostor oko uljnog radijatora za odgovarajuću cirkulaciju zraka.
- Uljni radijator ne postavljajte blizu zapaljivih materijala i predmeta osjetljivih na toplinu.
- Utičać napajanja priključite u pravilno uzemljenu električnu utičnicu. Oglasit će se kratak zvučni signal.

UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE

- Kratko pritisnite tipku  da uključite radijator.
- Dok radijator radi, pritisnite tipku  da biste ga isključili i prebacili u način pripravnosti.
- Da biste potpuno isključili radijator, odspojite kabel napajanja iz utičnice.



Napomena:

Lagani miris može se osjetiti iz uljnih radijatora kada se po prvi put uključe ili nakon duljeg razdoblja u kojem nije korišten. Ovo će prestati nakon kratkog vremena.

ODABIR NAČINA RADA

- Dok radijator radi, više puta pritisnite tipku  za odabir načina rada:
 - Niska učinkovitost grijanja; svijetli ikona .
 - Visoka učinkovitost grijanja; svijetli ikona .
 - Ekonomični način rada; zasvijetliće ikona ECO.

POSTAVLJANJE TEMPERATURE

- Dok radijator radi, pritisnite tipke +/- više puta da biste podešili željenu temperaturu u rasponu od 5 °C do 35 °C. Pritisnite tipku + da biste povećali temperaturu, a tipku - da biste je smanjili.
- Ako pritisnete i držite tipku + ili -, postavka temperature će se ubrzati.
 - Pričekajte približno 5 sekundi da se postavka temperature pohrani u memoriju i da se radijator zagrije na novu podešenu temperaturu.

POSTAVLJANJE VREMENSKOG PLANERA

- Radijator vam omogućuje podešavanje vremenskog planera za ISKLJUČIVANJE (vrijeme nakon kojeg se radijator isključuje i prelazi u stanje pripravnosti) i vremenskog planera za uključivanje (vrijeme nakon kojeg se radijator uključuje).

Vremenski planer mirovanja

- Dok radijator radi, pritisnite .
- Pomoću tipki +/- postavite vrijeme nakon kojeg se radijator isključuje i prebacuje u način pripravnosti. Vrijeme možete podešiti od 0 do 24 sati. Postavljeno vrijeme se prikazuje na numeričkom prikazu. Kratko pritisnite tipku + ili - da biste povećali ili smanjili vrijeme za 1 sat. Ako pritisnete i držite pritisnutom tipku + ili -, ubrzat ćete podešavanje vremena.
- Pričekajte približno 5 sekundi da se podešeno vrijeme pohrani u memoriju. Na zaslonu svijetli ikona "h" i započinje odbrojavanje.
- Tijekom odbrojavanja, podešena temperatura i preostalo vrijeme do automatskog isključivanja prikazivat će se naizmjenice na brojčanom prikazu.
- Kada podešeno vrijeme istekne, radijator će se isključiti i prijeći u način rada pripravnosti.

Uključivanje vremenskog planera

- 1. Dok je radijator isključen u stanju pripravnosti, pritisnite .
- 2. Pomoću tipki +/- postavite vrijeme nakon kojeg se radijator uključuje. Vrijeme možete podesiti od 0 do 24 sati. Postavljeno vrijeme se prikazuje na numeričkom prikazu. Kratko pritisnete tipku + ili - da biste povećali ili smanjili vrijeme za 1 sat. Ako pritisnete i držite pritisnutom tipku + ili -, ubrzat ćete podešavanje vremena.
- 3. Pričekajte približno 5 sekundi da se podešeno vrijeme pohrani u memoriju. Na zaslonu svijetli ikona "h" i započinje odbojavanje.
- 4. Čim podešeno vrijeme istekne, radijator će se automatski uključiti.

Poništavanje vremenskog planera

- Vremenski planer za uključivanje ili isključivanje možete otkazati u bilo kojem trenutku pritiskom na tipku  ili podesiti vrijeme na "0".

DALJINSKI UPRAVLJAČ

- **Tipke na daljinskom upravljaču i princip upravljanja isti su kao gore opisani postupci.**

Umetanje i zamjena baterija

- Izvucite poklopac odjeljka baterije koji se nalazi na stražnjoj strani daljinskog upravljača. • Stavite 2 alkalne baterije tipa AAA/LR03 (2x 1,5 V) u odjeljak za baterije i zatvorite poklopac.
- Kada umećete baterije, pazite na pravilan polaritet kako je prikazano unutar odjeljka za baterije.
- Kada mijenjate baterije, uvijek upotrijebite baterije istog tipa, nikada nemojte kombinirati stare i nove baterije ili baterije različitih tipova.



Napomena:

Ako daljinski upravljač nećete koristiti dulje od 2 mjeseca, izvadite baterije.

Upotreba daljinskog upravljača

- Da bi daljinski upravljač pravilno radio, pazite da maksimalna udaljenost daljinskog upravljača od radijatora ne bude veća od 7 m i da između daljinskog upravljača i radijatora ne bude nikakvih prepreka koje bi mogle spriječiti primanje signala.
- Usmerite daljinski upravljač izravno prema upravljačkoj ploči radijatora. Odašljivanje signala potvrđuje se kratkim zvučnim signalom.
- Nemojte izlagati daljinski upravljač izravnom suncu svjetlu niti visokim temperaturama. Inače signal možda neće biti primljen.



Napomena:

Ne koristite istovremeno stare i nove baterije ili baterije različitih vrsta. Nemojte nikada stavljati baterije u vatru, kratko ih spajati ili oštećivati na bilo koji način. Na kraju vijeka trajanja zbrinite ih na ekološki prihvatljiv način. Baterije nikada nemojte odlagati zajedno s komunalnim otpadom.

SPREMANJE KABELA NAPAJANJA

- Kabel napajanja može se pohraniti izravno u prelinac ispred uljnog radijatora, namatanjem na nosač.

TOPLINSKA ZAŠTITA

Ovaj model uljnog radijatora opremljen je dvorazinskom toplinskom zaštitom:

- Prvi stupanj (reverzibilni termički osigurač) isključuje uljni radijator u slučaju pregrijavanja. U tom slučaju, potrebno je ostaviti radijator isključen nekoliko minuta. Čim se ohladi, toplinski osigurač se automatski isključuje i moguće je nastaviti s upotrebom radijatora.
- Drugi stupanj (nepovratni termički osigurač) aktivirat će se ako prvi stupanj otkáže i temperatura nastavi rasti. U tom je slučaju potrebno da kontaktirate ovlašteni servis koji će profesionalnom intervencijom vratiti funkcionalnost radijatora.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- Prije čišćenja provjerite je li uređaj isključen i je li se ohladio.
- Uređaj čistite mekom i suhom krpom. Nemojte za čišćenje koristiti kemikalije ili abrazivna sredstva. U suprotnom može doći do oštećenja površine uređaja.
- Nemojte po uređaju prskati vodu niti ga uranjati u vodu ili bilo koju drugu tekućinu.

SPREMANJE

- Ako uređaj nećete koristiti, pohranite ga na suhom i čistom mjestu izvan doseg djece. Pustite neka se uređaj ohladi prije nego što ga spremite.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

SOH 6211WH

Boja.....	Bijelo
Broj grijačih elemenata.....	11
Nazivni napon.....	220–240 V ~
Nazivna frekvencija.....	50 Hz
Maks. nazivna izlazna snaga.....	2300 W
Dimenzije.....	38 × 23 × 57 cm
Težina.....	11,2 kg

SOH 6213WH

Boja.....	Bijelo
Broj grijačih elemenata.....	13
Nazivni napon.....	220–240 V ~
Nazivna frekvencija.....	50 Hz
Maks. nazivna izlazna snaga.....	2500 W
Dimenzije.....	44 × 23 × 57 cm
Težina.....	11,5 kg

Zadržavamo pravo izmjene teksta i tehničkih specifikacija.

UPUTE I INFORMACIJE O ZBRINJAVANJU RABLJENE AMBALAŽE

Rabljenu ambalažu odložite na mjesto koje je odredilo nadležno tijelo za odlaganje otpada.

ZBRINJAVANJE RABLJENE ELEKTRIČNE I ELEKTRONIČKE OPREME

Za pravilno zbrinjavanje i recikliranje ovih proizvoda, predajte ih na predviđena mjesta za prikupljanje. Alternativno, u nekim državama članicama Europske unije ili drugim europskim državama proizvode možete vratiti lokalnoj maloprodajnoj trgovini prilikom kupnje ekvivalentnog novog proizvoda.

Pravilnim zbrinjavanjem ovog proizvoda pomažete u očuvanju dragocjenih prirodnih resursa i pridonosite sprječavanju mogućih štetnih utjecaja na okoliš i ljudsko zdravlje, koji proizlaze iz nepravilnog zbrinjavanja otpada. Za više informacija kontaktirajte lokalne vlasti ili najbliži sabirni centar za odlaganje otpada.

Za nepravilno zbrinjavanje otpada ove vrste mogu se izreći kazne sukladno nacionalnim propisima.

Za pravne osobe u državama Europske unije

Za odbacivanje električne ili elektroničke opreme, zatražite potrebne informacije od vašeg prodavača ili dobavljača.

Odlaganje u državama izvan Europske unije

Za zbrinjavanje ovog proizvoda u drugim državama, zatražite potrebne informacije o pravilnom načinu zbrinjavanja od lokalnih nadležnih ustanova ili prodavača.

- EN ▪ Attachment to the user's manual for the following product:**
- CZ ▪ Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:**
- SK ▪ Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:**
- HU ▪ Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:**
- PL ▪ Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:**
- HR ▪ Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:**
- GR ▪ Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:**

SOH 6211WH

- EN ▪ Information requirements for electric local space heaters**
- CZ ▪ Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel**
- SK ▪ Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru**
- HU ▪ Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei**
- PL ▪ Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń**
- HR ▪ Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora**
- GR ▪ Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου**

EN • Model identifier: / CZ • Identifikační značka modelu: / SK • identifikačný (-é) kód (-y) modelu: / HU • Modellazonosító: / PL • Identyfikator(-y) modelu: / HR • identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: / GR • Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:					SOH 6211WH
EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / HR • Simbol / GR • Σύμβολο	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς				EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výdeje tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / HR • Vrsta izlaze topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	1,0	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Jednostupanjska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačný) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	0,9	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozási állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	P _{max, c}	1,0	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládaním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / ano / igen / tak / da / ναι
				EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopní sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι

EN • Auxiliary electricity consumption / CZ • Spotřeba pomocné elektrické energie / SK • Vlastná spotreba elektrickej energie / HU • Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / HR • Potrošnja pomoćne električne energije / GR • Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklonpi sat / GR • Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • At nominal heat output / CZ • Při jmenovitém tepelném výkonu / SK • Pri menovitom tepelnom výkone / HU • A névleges hőteljesítményen / PL • Przy nominalnej mocy cieplnej / HR • Kod nazivne toplinske snage / GR • Στην ονομαστική θερμική ισχύ	el_{max}	0,000	kW	EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacsobného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguće odabrati više opcija) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
EN • At minimal heat output / CZ • Při minimálním tepelném výkonu / SK • Pri minimálnom tepelnom výkone / HU • A minimális hőteljesítményen / PL • Przy minimalnej mocy cieplnej / HR • Kod minimalne toplinske snage / GR • Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	el_{min}	0,000	kW	EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania / HR • U stanju pripravnosti / GR • σε κατάσταση αναμονής	el_{SB}	0,000	kW	EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládáním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacją na odległość / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôsobivým ovládaním spustenia / HU • Adaptív bekapcsolás szabályozás / PL • Z adaptacyjną regulacją startu / HR • S prilagodljivim pokretanjem regulacije / GR • με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	yes / ano / ano / igen / tak / da / vai
				EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snimačom čiernej žiarovky / HU • Fekete gömb-érzékelővel ellátva / PL • Z czujnikiem ciepła promieniowania / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Contact details / CZ • Kontaktní údaje / SK • Kontaktné údaje / HU • Kapcsolatfelvételi adatok / PL • Dane teleadresowe / HR • Podaci za kontakt / GR • Στοιχεία επικοινωνίας				FAST ČR, a.s., U Sanitasy 1621, 251 01 Říčany, Czechia	

- EN ▪ Attachment to the user's manual for the following product:**
CZ ▪ Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:
SK ▪ Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:
HU ▪ Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:
PL ▪ Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:
HR ▪ Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:
GR ▪ Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:

SOH 6213WH

- EN ▪ Information requirements for electric local space heaters**
CZ ▪ Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel
SK ▪ Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru
HU ▪ Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei
PL ▪ Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń
HR ▪ Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora
GR ▪ Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

EN • Model identifier: / CZ • Identifikační značka modelu: / SK • identifikačný (-é) kód (-y) modelu: / HU • Modellazonosító: / PL • Identyfikator(-y) modelu: / HR • identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela: / GR • Αναγνωριστικό(-ά) μοντέλου:					SOH 6213WH
EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / HR • Simbol / GR • Σύμβολο	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς				EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výdeje tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / HR • Vrsta izlaze topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	1,0	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Jednostupanjska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačný) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	0,9	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozási állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	P _{max, c}	1,0	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termosztátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládaním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / ano / igen / tak / da / ναι
				EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopni sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι

EN • Auxiliary electricity consumption / CZ • Spotřeba pomocné elektrické energie / SK • Vlastná spotreba elektrickej energie / HU • Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / HR • Potrošnja pomoćne električne energije / GR • Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklonpi sat / GR • Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • At nominal heat output / CZ • Při jmenovitém tepelném výkonu / SK • Pri menovitom tepelnom výkone / HU • A névleges hőteljesítményen / PL • Przy nominalnej mocy cieplnej / HR • Kod nazivne toplinske snage / GR • Στην ονομαστική θερμική ισχύ	el_{max}	0,000	kW	EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacsobného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguće odabrati više opcija) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)	
EN • At minimal heat output / CZ • Při minimálním tepelném výkonu / SK • Pri minimálnom tepelnom výkone / HU • A minimális hőteljesítményen / PL • Przy minimalnej mocy cieplnej / HR • Kod minimalne toplinske snage / GR • Στην ελάχιστη θερμική ισχύ	el_{min}	0,000	kW	EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania / HR • U stanju pripravnosti / GR • σε κατάσταση αναμονής	el_{SB}	0,000	kW	EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιγτού παραθύρου	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládáním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacją na odległość / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôbovým ovládaním spustenia / HU • Adaptív bekapcsolás-szabályozás / PL • Z adaptacyjną regulacją startu / HR • S prilagodljivim pokretanjem regulacije / GR • με ρυθμιστή προσαρμόζουσας εκκίνησης	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
				EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	yes / ano / ano / igen / tak / da / vai
				EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snimačom čiernej žiarovky / HU • Fekete gömb-érzékelővel ellátva / PL • Z czujnikiem ciepła promieniowania / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / όχι
EN • Contact details / CZ • Kontaktní údaje / SK • Kontaktné údaje / HU • Kapcsolatfelvételi adatok / PL • Dane teleadresowe / HR • Podaci za kontakt / GR • Στοιχεία επικοινωνίας				FAST ČR, a.s., U Sanitasy 1621, 251 01 Říčany, Czechia	

